

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg.



Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1092.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002068
(order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 615034
(heat number / No. de Coulee)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Acierrier)

HBS-Teile-Nr. 035306-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indices du plan)
Lieferschein-Nr. 80595977/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Auftrag 1016665
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L062070050
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 04/03/2019
(shipping date / Date de livraison)

Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Processé fabrication)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand +FP Glühen Isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 42 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 41,6:1
(Diameter / diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulee)																								
%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1800	1.2500	0.0090	0.0250	1.0600	0.0300	0.1300	0.1200	0.0070	0.0290	0.0000	0.0004	0.0070	0.0050	0.0000	0.0000	0.0024	0.0050	0.0010	0.0000	0.0011	0.0124	2.0000	22.300

Härtbarkeit (hardability / valeurs de trempabilité)																								
mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.10	0.00	44.30	0.00	41.50	0.00	37.30	0.00	34.40	0.00	32.10	30.40	29.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

DI-Wert
(DI value / diamètre idéal) 0.00

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT	Randentkohlung (decarburation / Decarburation)	Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)
Korngröße (grain size / grain)	Prim. 5	Sek. 0	K3=0

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	AL%	ZI%	AV(J)	bei T °C)
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / duréte superficielle)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0	-	201.0	HB
Ergbnis (result / Résultat)	0	0	171.0	HB

Kernhärte (core hardness / duréte centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergbnis (result / Résultat) <td>0.00 <td>- <td>0.00</td> </td></td>	0.00 <td>- <td>0.00</td> </td>	- <td>0.00</td>	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergbnis (result / Résultat) <td>0.00 <td>- <td>0.00 <td>mm</td> </td></td></td>	0.00 <td>- <td>0.00 <td>mm</td> </td></td>	- <td>0.00 <td>mm</td> </td>	0.00 <td>mm</td>	mm

Datum 04/15/2019
(date / Date)

Maschnell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		4) Sender number at the forwarding agent		Freight Order	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 15.04.2019			
8) Shipment number 66630		9) Forwarding agent		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number 14550700		Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND	
VAT Id-No.: ITO4886850728		Telephone		Fax	
13) Cargo manifest/freight list		14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent	
16) Receipt date 15.04.2019		17) Receipt time 08:58:00			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080593010	15	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	1.281	14.702
0080595977	2	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	170	1.893
0080595980	2	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	170	1.497
0080597674	5	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	427	4.731
0080597675	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	167	1.807
Total				2.215 KG	24.630 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 53.196,41 EUR		33) Kind of goods A	
35) Enclosures		36) Order number, customer		37) Sender cash on delivery	
		38) Means of transport number 19 APR 2019		39) Truck code LB SC 1500	
		40) Shipping type "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		41) Party to party	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		42) Acknowledgement of receipt Above delivery received completely and intact.			
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch			44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv	Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	46) Für die Ablage

weiß = Exemplar für Auftraggeber blanc = Exemplaire pour commettant wit = Exemplaar voor lastgever bianco = Essemplare per committente white = Copy for orderer nvid = Exemplar for ordregiver
 rosa = Exemplar für Absender rose = Exemplaire de l'expéditeur roze = Exemplaar voor afzender rosa = Esemplare per mittente pink = Copy for sender rosa = Exemplar for absender
 blau = Exemplar für Empfänger bleu = Exemplaire du destinataire blau = Exemplaar voor geadresseerde blu = Esemplare per destinatario blue = Copy for consignee blaau = Exemplar for motager
 grün = Exemplar für Frachtführer vert = Exemplaire du transporteur groen = Exemplaar voor vervoerder verde = Esemplare per trasportatore green = Copy for carrier grün = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Expéditeur (nom, adresse, pays)

SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG
DEUTSCHLAND

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONAL

Nr.:66630
Seite 1 von 1

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR).
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Destinataire (nom, adresse, pays)

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteur (nom, adresse, pays)

Firma
Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D-71634 LUDWIGSBURG
DEUTSCHLAND

3 Auslieferungsort des Gutes
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort/Lieu **70026 Modugno**

Land/Pays **IT**

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort/Lieu **58840 Plettenberg**

Land/Pays **DE**

Datum/Date **15.04.2019**

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Réserves et observations des transporteurs

5 Beigefügte Dokumente
Documents annexés

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080593010	15	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	14.702 KG	
0080595977	2	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.893 KG	
0080595980	2	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.497 KG	
0080597674	5	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	4.731 KG	
0080597675	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.807 KG	
SUMME	26				24.630 KG	

UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit. n°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscodes Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften
Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières

14 Rückerstattung
Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Prescription d'affranchissement

Frei Franco **FCA Plettenberg**

Unfrei Non Franco

20 Besondere Vereinbarungen
Conventions particulières

21 Ausgefertigt in
Etablie à **DE-58840 Plettenberg** am **15.04.2019**

24 Datum
Date **19 APR 2019**

22 **SEISSENSCHMIDT GmbH**
58840 Plettenberg Daimlerstr. 11
Unterschrift und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)

23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers
(Signature et timbre du transporteur)

24 Unterschrift und Stempel des Empfängers
(Signature et timbre du destinataire)

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km	Paletten-Absender - Expéditeur des palettes	Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes
			Art	Art
			Anzahl	Anzahl
			Kein Tausch	Kein Tausch
			Tausch	Tausch
			Euro-Palette	Euro-Palette
			Gitterbox-Palette	Gitterbox-Palette
			Einfach-Palette	Einfach-Palette

26 Vertragspartner des Frachtführers

27 Amtliches Kennzeichen **LB SC 1560** Nutzlast in kg

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr. National Bilateral EG CEMT

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Cornetiusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544
 E-Mail vvf@verkehrsverlag-fischer.de
 Nach gültigem ADR
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
 Remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Frachtführers.
 Remplir sous la responsabilité du transporteur.
 Die mit fett gedruckten Untereinheiten eingeschriebenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 Die mit fett gedruckten Untereinheiten eingeschriebenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 1-15 einschließlich y compris et 21+22

Bei gefälligen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscodes. Gilt für Klasse 1 und 7. siehe Sondendokumentation Absatz 5.411.1 ADR.
 For cases of dangerous goods, indicate in the last line of the code: Number ONU, Number of danger class, Group of packaging and the code of restriction in tunnels. Merchandise see classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.411.1.

weiß - Exemplar für Auftraggeber bianco - Essemplare per committente white - Copy for orderer hvid - Exemplar for ordregiver
 rosa - Exemplar für Absender rosa - Essemplare per mittente pink - Copy for sender rosa - Exemplar for afsender
 blau - Exemplar für Empfänger blu - Essemplare per destinatario blue - Copy for consignee blaå - Exemplar for modtager
 grün - Exemplar für Frachtführer vort - Exempleire du transporteur green - Copy for carrier grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Nr.:66630 Seite 1 von 1						
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND						
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)						
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 15.04.2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs						
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés								
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle du transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³		
0080593010	15	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	14.702 KG			
0080595977	2	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.893 KG			
0080595980	2	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.497 KG			
0080597674	5	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	4.731 KG			
0080597675	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.807 KG			
SUMME	26				24.630 KG			
UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom volt N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscodes Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			
14 Rückerstattung Remboursement								
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco FCA Plettenberg Unfrei Non Franco					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières			
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am 15.04.2019					24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum 19 APR 2019 am 19.04.2019 in 70026 Modugno (BA)			
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 11 Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg					23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)			
25 Angaben zur Entfernung der Entfernung mit Grenzüberzügen von bla km					25 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)			
26 Vertragspartner des Frachtführers					26 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift			
27 Amtliches Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz. IB SC 1560 Anhänger					27 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
Benutzte Gen.-Nr.					<input type="checkbox"/> National <input type="checkbox"/> Bilateral <input type="checkbox"/> EG <input type="checkbox"/> CEMT			

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544 · E-Mail vr@verkehrsverlag-fischer.de

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders, wenn es sich um die Angaben des Versenders handelt.

Nach gültigem ADR

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscodes. Güter der Klasse 1 und 7 sind Sondervorschriften des Absenders zu unterbreiten. In den Fällen, in denen die Beschränkung der Klasse 1 und 7 von dem Absender spezifiziert ist, ist dies anzugeben. Sonstige Angaben sind in der Rubrik 18 anzugeben.

